

Hladne začetne jedi

Cold starters / Antipasti / Kalte Vorspeisen

Kraški pršut z blejskim sirom in orehi

Karst prosciutto with Bled cheese and walnuts

Prosciutto crudo del Carso con formaggio di Bled e noci

Karstschinken mit Bleder Käse und Walnüssen

Jed vsebuje alergene: 7, 8, 12

Klobasa z zaseko in hrenom

Sausage with bacon jam and horseradish

Salsiccia con strutto e cren

Wurst mit Verhackert und Meerrettich

Jed vsebuje alergene: 1, 7, 12

Divjačinski tris salam z blejskim sirom

A selection of three venison salami with Bled cheese

Tris di salumi di selvaggina con formaggio di Bled

Wildfleischsalami mit Bleder Käse

Jed vsebuje alergene: 7, 12

Domači narezek za 2 osebi

(Pršut, divjačinska salama, domača salama, blejski sir, mohant ter olive)

Homemade cold cuts for 2 people (prosciutto, venison salami, homemade salami, Bled cheese, Mohant cheese and olives)

Affettato di salumi nostrani per 2 persone (prosciutto, salame di selvaggina, salame nostrano, formaggio di Bled, formaggio mohant e olive)

Hausgemachte Aufschnittplatte für 2 Personen (Karstschinken, Wildfleischsalami, hausgemachte Salami, Bleder Käse, Mohant und Oliven)

Jed vsebuje alergene: 3, 7, 12

Goveji carpaccio na posteljici od rukole in nariban Grana Padano sir

Beef carpaccio on a bed of rocket with grated Grana Padano cheese

Carpaccio di manzo su lettino di rucola e Grana Padano grattugiato

Rindercarpaccio auf Ruccolabett mit geriebenem Grana Padano Käse

Jed vsebuje alergene: 7

Hobotnica v solati

Octopus salad

Insalata di polpo

Krake Salat

Jed vsebuje alergene: 14

Juha

Soups / Zuppe / Suppen

Goveja juha z rezanci

Beef soup with noodles

Tagliolini in brodo di manzo

Rindsuppe mit Nudeln

Jed vsebuje alergene: 1, 3, 9

Gobova juha v kruhovi skodelici (jurčki in lisičke)

Mushroom soup in a bread bowl (porcini mushrooms and chanterelles)

Zuppa di funghi in ciotola di pane (porcini e finferli)

Schwammsuppe in einer Brotschale (Steinpilze und Pfifferlinge)

Jed vsebuje alergene: 1, 7

Krompirjeva juha z ajdovo kaso

Potato soup with buckwheat porridge

Zuppa di patate con grano saraceno

Kartoffelsuppe mit Buchweizenbrei

Jed vsebuje alergene: 1, 7

Tople začetne jedi

Warm starters / Primi piatti / Warme Vorspeisen

Jurčki na žaru, popečena polenta in tržaška omaka

Grilled porcini mushrooms, toasted polenta, and Trieste Sauce

Funghi porcini alla griglia, polenta alla griglia e salsa triestina

Gegrillte Steinpilze, gebratene Polenta und Triester Sauce

Jed vsebuje alergene: 1, 7

Sirovi štruklji z jurčki

Traditional cottage cheese štruklji (rolls) with porcini mushrooms

Struccoli di formaggio con funghi porcini

Mit Quark gefüllte Teigröllchen mit Steinpilzen

Jed vsebuje alergene: 1, 3, 7

Ajdovi krapi z ocvirki

Buckwheat ravioli with cracklings

Ravioli di grano saraceno con ciccioni

Buchweizentaschen mit Grieben

Jed vsebuje alergene: 1, 3, 7

Rezanci s škampi

Noodles with scampi
Tagliatelle con scampi
Nudeln mit Scampi
Jed vsebuje alergene: 1, 2, 3

Široki rezanci z lososom

Tagliatelle with salmon
Pappardelle al salmone
Breite Nudeln Mit Lachs
Jed vsebuje alergene: 1, 3, 4

Fuži s tartufi

Truffle fusi
Fusi al tartufo
Fuzi mit Trüffeln
Jed vsebuje alergene: 1, 3

Špageti carbonara

Spaghetti carbonara
Spaghetti alla carbonara
Spaghetti Carbonara
Jed vsebuje alergene: 1, 3, 7

Rižota z lisičkami in gamberi

Risotto with chanterelles and shrimp
Risotto con finferli e gamberetti
Risotto mit Garnelen und Steinpilzen
Jed vsebuje alergene: 2

Njoki 4 siri

Gnocchi with four cheeses
Gnocchi ai quattro formaggi
Gnocchi mit Vier Käse Sauce
Jed vsebuje alergene: 1, 3, 7

Glavne jedi

Main dishes / Secondi di carne / Hauptspeisen

Goveja lička s pršutom v refoškovi omaki s praženim krompirjem .

Beef cheeks with prosciutto in a Refosco sauce with
roasted potatoes
Guance di manzo con prosciutto e sugo al Refosco con
patate in tecia
Rinderbacken mit Karstschinken in RefoškWeinsauce mit
gerösteten Kartoffeln
Jed vsebuje alergene: 12

Jagnječina zarebrnica v naravni omaki z brinovimi jagodami ter kruhovim cmokom

Lamb chop cooked in its own juices with juniper berries and a bread dumpling

Costolette di agnello in salsa naturale con bacche di ginepro e canederlo di pane

Lammlendenstück in Natursauce mit Wacholderbeeren und Brotknödel

Jed vsebuje alergene: 1, 3, 7

Srnin medaljon v jurčkovi omaki z brusnicami ter ajdovim krapom

Roe deer nuggets in a porcini sauce with loganberries and buckwheat ravioli

Medaglione di capriolo ai funghi porcini e mirtilli rossi con raviolo di grano saraceno

Rehmedaillon in Steinpilzsauce mit Preiselbeeren und Buchweizentasche

Jed vsebuje alergene: 1, 3, 7

Bifteč s prilogo

Beefsteak with a side dish / Filetto con contorno / Beefsteak mit Beilage

na žaru

(grilled, alla griglia, gegrillt)

s tartufi

(truffles, al tartufo, Trüffeln)

z zelenim poprom

(green pepper, al pepe verde, grünem Pfeffer)

z jurčki

(porcini mushrooms, ai funghi porcini, Steinpilzen)

Jed vsebuje alergene: 1, 3, 4, 10

Rumpsteak v naravni omaki s sirovimi štruklji

Rumpsteak cooked in its own juices with traditional cheese rolls (štruklji)

Filetto di scamone in salsa naturale con struccoli di formaggio

Rumpsteak in Natursauce und mit Quark gefüllte Teigröllchen

Jed vsebuje alergene: 1, 3, 7, 12

Telečja pečenka s praženim krompirjem

Veal roast with roasted potatoes

Arrosto di vitello con patate in tecia

Kalbsbraten mit gerösteten Kartoffeln

Jed vsebuje alergene: 1, 10

Svinjski kotlet s pečenim krompirjem, ajvar in kajmak

Pork chop with baked potatoes, ajvar and kaymak

Cotoletta di maiale con patate al forno, ajvar e kajmak

Schweinekotelett mit gebratenen Kartoffeln, Ajvar und Kajmak

Jed vsebuje alergene: 7

Kranjska klobasa s praženim krompirjem in kislim zeljem

Carniola sausage with roasted potatoes and sauerkraut

Salsiccia carniolana con patate in tecia e crauti

Krainerwurst mit gerösteten Kartoffeln und Sauerkraut

Jed vsebuje alergene: /

Čevapčiči s prilogo, kajmak in ajvar

Čevapčiči with kaymak and ajvar

Čevapčiči con contorno, kajmak e ajvar

Čevapčiči mit Beilage, Kajmak und Ajvar

Jed vsebuje alergene: 1, 6, 7, 9, 12

Dunajski zrezek s prilogo

Wiener Schnitzel with side dish

Fettina alla milanese con contorno

Wiener Schnitzel mit Beilage

Jed vsebuje alergene: 1, 3, 6, 7, 9

Plošča Pr' Kludiji (za dve osebi)

(2 dunajska zrezka, 2 kotleta, 2 goveja zrezka, 2 kranjski klobasi, 4 čevapčiči, kruhov cmok, pražen krompir, sirovi štruklji, pečen krompir, kuhana zelenjava ter gobova in sirova omaka)

Pr' Kludiji Platter (for two people: two Wiener schnitzels, two pork chops, two beef steaks, two Carniola sausages, four čevapčiči, bread dumplings, roasted potatoes, cheese rolls (štruklji), baked potatoes cooked vegetables with mushroom and cheese sauce)

Piatto "Pr Kludiji" (per due persone: 2 bistecche alla milanese, 2 cotolette, 2 bistecche di manzo, 2 salsicce carniolane, 4 čevapčiči, canederlo di pane, patate in tecia, struccoli di formaggio, patate al forno, verdure al vapore e salsa di funghi e formaggio)

Platte "Bei Kludija" (für zwei Personen: 2 Wiener Schnitzel, 2 Koteletts, 2 Rindschnitzel, 2 Krainerwürste, 4 Čevapčiči, Brotnödel, geröstete Kartoffeln, mit Quark gefüllte Teigröllchen, gebratene Kartoffeln, gekochtes Gemüse, Pilz und Käsesauce)

Jed vsebuje alergene: 1, 3, 6, 7, 9

Ribje jedi

Fish dishes / Secondi di pesce / Fischspeisen

Postrv na žaru z maslenim krompirjem s tržaško omako ter rezinami limone

Grilled trout with buttery potatoes, Trieste Sauce, and lemon slices

Trota alla griglia con patate al burro e salsa triestina, limone a fette

Gegrillte Forelle mit Butterkartoffeln, Triester Sauce und Zitronenscheiben

Jed vsebuje alergene: 4, 7

File brancina na mladi špinači z mediteranskim krompirjem

European bass fillet on a bed of young spinach with Mediterranean potatoes
Filetto di branzino su letto di spinaci novelli con patate alla mediterranea
Sägebarschfilet auf jungem Spinat mit mediterranen Kartoffeln
Jed vsebuje alergene: 4

File lososa v smetanovi omaki z žafranom s popečeno zelenjavo ter zeliščnim krompirjem

Salmon fillet in a cream sauce with saffron, grilled vegetables, and potatoes with herbs
Filetto di salmone in salsa alla panna con zafferano, verdure grigliate e patate alle erbe
Lachsfilet in Sahnesauce mit Safran, gebratenem Paprika und Kräuterkartoffeln
Jed vsebuje alergene: 4, 7, 9

Škampi na žaru/alla buzara (500g)

Grilled scampi/alla buzara (500g)
Scampi alla griglia/alla busara (500g)
Gegrillte Scampi/Scampi alla Buzara (500g)
Jed vsebuje alergene: 2

Hobotnica na žaru z mediteranskim krompirjem

Grilled octopus with Mediterranean potatoes
Polpo alla griglia con patate alla mediterranea
Gegrillter Oktopus mit mediterranen Kartoffeln
Jed vsebuje alergene: 14

Grafinirane kapesante (3 kom) z drobtinami, Grana padano ter tržaško omako

Gratinated Mediterranean scallops (3 pieces) with breadcrumbs and Grana Padano
Capesante gratinate (3 pezzi) con pangrattato, Grana Padano
Gratinierte Jakobsmuscheln (3 Stück) mit Bröseln, Grana Padano und Triester Sauce
Jed vsebuje alergene: 1, 7, 14

Kalamari na žaru/ocvrti s prilogo

Grilled or fried calamari with a side dish
Calamari alla griglia/fritti con contorno
Gegrillte / frittierte Calamari mit Beilage
Jed vsebuje alergene: 1, 3, 14

Babičina kuhinja

Like grandma used to make / La cucina della nonna /
Großmütterliche Küche

Ričet s klobaso

Ričet (barley porridge) with sausage
Zuppa d'orzo con salsiccia
Gerste Eintopf (Ričet) mit Wurst
Jed vsebuje alergene: 1, 9

Jota s klobaso

Jota (Istrian Stew) with sausage
Jota con salsiccia
Jota mit Wurst
Jed vsebuje alergene: 1, 9

Ajdovi žganci z ocvirki

Buckwheat Sterz (žganci) with bacon bits
Žganci di grano saraceno con ciccioli
Buchweizensterz mit Grieben
Jed vsebuje alergene: 1, 7

Goveji golaž

Beef goulash
Gulasch di manzo
Rindsgulasch
Jed vsebuje alergene: 1, 3, 7, 12

Divjačinski golaž

Venison goulash
Gulasch di selvaggina
Wildfleischgulasch
Jed vsebuje alergene: 1, 7

Kranjska klobasa z matevžem in hrenom

Carniolan sausage with matevž (puréed beans with
bacon bits and horseradish)
Salsiccia carniolana con Matevž e cren
Krainervurst mit Matevž und Meerrettich
Jed vsebuje alergene: 7, 12

Pečenica s praženim krompirjem in kislim zeljem

Bratwurst with roasted potatoes and sauerkraut
Salsiccia con patate in tecia e crauti
Bratwurst mit gerösteten Kartoffeln und Sauerkraut
Jed vsebuje alergene: 1, 9, 12

Svinjska rebrca s pečenim krompirjem

Pork ribs with baked potatoes
Costolette di maiale con patate in tecia
Schweinerippchen mit gebratenen Kartoffeln
Jed vsebuje alergene: /

Pražena goveja jetrca s pire krompirjem

Roasted beef liver with mashed potatoes

Fegato di manzo alla griglia con purè di patate

Geröstete Rindleber mit Kartoffelpüree

Jed vsebuje alergene: 7, 9, 12

Solatni krožnik

Salad platter / Insalate / Salatteller

Pr' Klavdiji

(zelena solata, radič, rukola, češnjev paradižnik, koruza, gorgonzola, jurčki na žaru in popečene kruhove kocke)

Pr' Klavdiji (green salad, rocket, cherry tomatoes, corn, Gorgonzola, grilled porcini mushrooms and toasted bread cubes)

Pr' Klavdiji (lattuga, radicchio, rucola, pomodori ciliegini, mais, gorgonzola, funghi porcini alla griglia e dadini di pane tostato)

Bei Klavdija (grüner Salat, Chicoree, Rukola, Kirschtomate, Mais, Gorgonzola, gegrillte Steinpilze und gebratene Brotwürfel)

Jed vsebuje alergene: 1, 7

Bled

(motovilec, češnjev paradižnik, rukola, dimljena postrv, krlji hruške, orehi, nariban blejski sir)

Bled (corn salad, cherry tomatoes, rocket, smoked trout, pear wedges, walnuts and grated Bled cheese)

Bled (valerianella, pomodori ciliegini, rucola, trota affumicata, spicchi di pera, noci, formaggio di Bled grattugiato)

Bled (Feldsalat, Kirschtomate, Rukola, geräucherte Forelle, getrocknete Birnenscheiben, Walnüsse, geriebener Bleder Käse)

Jed vsebuje alergene: 4, 7, 8

Solata Caprese

(mozzarella od bivolic, paradižnik, bazilika, ščepec origana ter domače olivno olje)

Caprese Salad (buffalo mozzarella, tomato, basil, pinch oregano, and homemade olive oil)

Caprese (mozzarella di bufala, pomodoro, basilico, origano e olio d'oliva nostrano)

Caprese Salat (Büffelmozzarella, Tomaten, Basilikum, eine Prise Origano und hausgemachtes Olivenöl)

Jed vsebuje alergene: 7

Mala sezonska solata

Small seasonal salad

Insalata di stagione piccola

Kleiner Saisonsalat

Jed vsebuje alergene: /

Velika sezonska solata

Large seasonal salad
Insalata di stagione grande
Großer Saisonsalat
Jed vsebuje alergene: /

Priloge

Side dishes / Contorni / Beilagen

Pražen krompir

Roasted potatoes
Patate in tecia
Geröstete Kartoffeln

Matevž

Matevž (puréed beans)
Matevž (patate e fagioli)
Matevž

Kruhovi cmoki

Bread dumplings
Canederli di pane
Brotknödel
Jed vsebuje alergene: 1, 3, 6, 7

Sirovi štruklji

Cottage cheese rolls (štruklji)
Struccoli di formaggio
Mit Quark gefüllte Teigröllchen
Jed vsebuje alergene: 1, 3, 7

Ajdovi krapi

Buckwheat ravioli
Ravioli di grano saraceno
Buchweizentaschen
Jed vsebuje alergene: 1, 3, 7

Pečen krompir/pommes frites/maslen krompir

Roasted potatoes or French fries or buttery potatoes
Patate in tecia/patate fritte/patate al burro
Geröstete Kartoffeln/Pommes Frites/Butterkartoffeln
Jed vsebuje alergene: 7

Riž

Rice
Riso
Reis

Sladice

Desserts / Dessert / Süßspeisen

Blejska kremna rezina

Bled cremeschnitte (custard cream cake)

Millefoglie di Bled

Bleder Cremeschnitte

Jed vsebuje alergene: 1, 3, 5, 6, 7, 8

Potica

Potica (traditional nut roll)

Putizza

Potitze

Jed vsebuje alergene: 1, 3, 6, 7, 8, 12

Gibanica

Gibanica (traditional layered pastry)

Gibanica (dolce di pasta frolla e farcitura a tre strati)

Strudelähnliche Süßspeise

Jed vsebuje alergene: 1, 3, 6, 7, 8

Jabolčni zavitek

Apple strudel

Strudel di mele

Apfelstrudel

Jed vsebuje alergene: 1, 3, 6, 7, 8, 12

Sirovi štruklji z medom in orehi

Cottage cheese rolls (štruklji) with honey and walnuts

Struccoli di formaggio con miele e noci

Mit Quark gefüllte Teigröllchen mit Honig und Walnüssen

Jed vsebuje alergene: 1, 3, 7, 8

Pannacotta z borovnicami s prelivom z gozdnimi sadeži

Pannacotta with blueberries and a berry sauce

Panna cotta ai mirtilli con salsa ai frutti di bosco

Blaubeer PannaCotta mit Waldfrüchtteguss

Jed vsebuje alergene: 3, 7

Vaniljev sladoled z bučnim oljem ter orehovimi jedrci

Vanilla ice cream with pumpkinseed oil and walnut kernels

Gelato alla vaniglia con olio di semi di zucca e noci

Vanilleeis mit Kürbiskernöl und Walnusskernen

Jed vsebuje alergene: 7, 8

Limonin sorbet

Lemon sorbet
Sorbetto al limone
Zitronensorbet
Jed vsebuje alergene: 3

Palačinke

(orehi, Nutella, marmelada, gozdni sadeži)

Pancakes (walnuts, Nutella, marmalade, berries)
Crepes (alle noci, alla nutella, alla marmellata, ai frutti di bosco)
Palatschinken (Walnüsse, Nutella, Marmelade, Waldfrüchte)
Jed vsebuje alergene: 1, 3, 6, 7, 8

Seznam sestavin ali proizvodov, ki lahko povzročajo alergije ali preobčutljivosti:

1. Žita, ki vsebujejo gluten
2. Raki in proizvodi iz njih
3. Jajca in proizvodi iz njih
4. Ribe in proizvodi iz njih
5. Arašidi (kikiriki) in proizvodi iz njih
6. Zrnje soje in proizvodi iz njega
7. Mleko in mlečni proizvodi, ki vsebujejo laktozo
8. Oreški
9. Listna zelena in proizvodi iz nje
10. Gorčično seme in proizvodi iz njega
11. Sezamovo seme in proizvodi iz njega
12. Žveplov dioksid in sulfiti
13. Volčji bob in proizvodi iz njega
14. Mehkužci in proizvodi iz njih

Za več informacij o alergenih vprašajte osebje strežbe.